

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

### K PĚTI STANDARDIZOVANÝM FORMULÁŘŮM DOPROVÁZEJÍCÍM POSTUP VYMÁHÁNÍ PŘEŠHRANIČNÍCH PENĚŽITÝCH TRESTŮ A POKUT PODLE RÁMCOVÉHO ROZHODNUTÍ RADY 2005/214/SVV

Rámcové rozhodnutí Rady 2005/214/SVV o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut<sup>1</sup> bylo přijato dne 24. února 2005. Tento nástroj soudnímu nebo správnímu orgánu umožňuje přímé předání peněžitého trestu nebo pokuty orgánu v jiné členské zemi EU, jakož i uznání a výkon peněžitého trestu nebo pokuty bez dalších formalit. Tento postup se uplatní zejména na situace, kdy je pokuta uložena osobě, která nemá bydliště v zemi EU, v níž byl trestný čin nebo přestupek spáchán, a která uvedenou pokutu nezaplatí a území dané země opustí. Datum provedení tohoto rámcového rozhodnutí bylo stanoveno na 22. března 2007. K roku 2017 rámcové rozhodnutí již provedly téměř všechny členské státy a každoročně si různé členské státy předávají stovky tisíc případů.

Při předávání rozhodnutí ukládajícího peněžitý trest nebo pokutu musí vydávající stát předat osvědčení (v příloze rámcového rozhodnutí) v jazyce členského státu výkonu rozhodnutí. Osvědčení by mělo obsahovat všechny relevantní informace, které vykonávajícímu státu umožňují rozhodnutí uznat a vykonat. Jednou z hlavních zásad rámcového rozhodnutí je, že jsou případy předávány přímo příslušným orgánem v jednom členském státě příslušnému orgánu v jiném členském státě. Rámcové rozhodnutí v některých případech stanoví, že se tyto příslušné orgány musí během uvedeného procesu vzájemně radit nebo informovat (např. články 7, 9, 11, 12 a 15 rámcového rozhodnutí). Rámcové rozhodnutí však nestanoví pravidla pro jazykový režim, ve kterém by tento kontakt probíhal.

Zkušenosti z posledních let ukazují, že jsou nutné i jiné druhy standardizovaných formulářů, jejichž účelem by bylo, aby si příslušné orgány mohly snadněji vyměňovat informace o jednotlivých případech. Po podání žádosti týkající se přeshraničních peněžitých trestů nebo pokut obvykle následují alespoň dva dopisy, které jsou vyhotoveny vykonávajícím státem a určeny vydávajícímu státu. Konkrétně se jedná o zprávu, že spis týkající se daného případu byl obdržen/přijat, a o zprávu o konečném výsledku výkonu. Některé případy vyžadují intenzivnější výměnu informací mezi dotčenými státy.

Kvůli jazykovým rozdílům v rámci EU se rozsáhlá komunikace probíhající v souladu s rámcovým rozhodnutím stává nákladnou a časově náročnou. Za prvé kvůli nákladům na překlad a za druhé proto, že často trvá dlouho, než se stanoví, co se některými sděleními rozumí a kolik času bude pravděpodobně třeba pro překlad dokumentů.

Z podnětu Německa byla vytvořena odborná skupina, která vypracovává návrhy určitých standardizovaných formulářů, jež by mohly být v případech přeshraničních peněžitých trestů a pokut použity, aby se postup uznávání a výkonu usnadnil a zároveň nebylo třeba dokumenty překládat.

***Pět standardizovaných formulářů nemá žádný vliv na věcný obsah rámcového rozhodnutí ani legislativní účinky. Používání formulářů příslušnými vnitrostátními orgány je zcela***

---

<sup>1</sup> Úř. věst. 76, 22.3.2005, s. 16.

*dobrovolné. Členské státy jsou nicméně vybízeny k tomu, aby používání formulářů podporovaly, neboť by to usnadnilo fungování mechanismu pro výkon přeshraničních peněžitých trestů a pokut podle rámcového rozhodnutí a snížila by se finanční a administrativní zátěž, která je s postupem spojena.*

V pozdější fázi by bylo rovněž možno počítat s elektronickou výměnou informací obsažených ve formulářích.

## METODIKA ODBORNÉ SKUPINY

### Přístup

Pracovní skupina Evropské rady COPEN na svém zasedání dne 13. dubna 2016 na základě podnětu Německa navrhla, aby některé členské státy zřídily odbornou skupinu, která by projednávala a navrhovala standardizované formuláře, a usnadnila tak postup pro přeshraniční vymáhání peněžitých trestů a pokut. Evropská komise souhlasila se zapojením do přípravy návrhů a s koordinací uvedeného procesu.

Odborníci z Polska, Finska, Německa a Nizozemska se dobrovolně přihlásili k účasti v přípravné skupině. Dvě zasedání odborníků se konala dne 16. října 2016 a 22. listopadu 2016 v prostorách GŘ JUST. Účelem těchto zasedání bylo prodiskutovat nápady a vypracovat návrhy různých formulářů. Výsledky práce odborné skupiny byly všem členským státům předloženy na zasedání skupiny COPEN dne 16. prosince 2016<sup>2</sup>. Na základě písemných připomínek členských států odborníci upravili své návrhy pěti formulářů. *Tato důvodová zpráva má za cíl vysvětlit důvody vedoucí k vytvoření formulářů a podrobně každý formulář popsat. Odborníkům z praxe by to mělo umožnit správné používání formulářů ve své každodenní práci.* Dne 21. června 2017 bylo znění formulářů na zasedání skupiny COPEN projednáno a přijato<sup>3</sup>.

Odborná skupina zvolila přístup, který je založen na vnitřní logice / schématu rámcového rozhodnutí a na zkušenostech, které získala během přinejmenším pětileté praxe na základě rámcového rozhodnutí. Výchozím bodem pro vypracování formulářů byl postup pro vymáhání přeshraničních peněžitých trestů a pokut se zvláštním důrazem na informace potřebné pro úspěšný výkon a požadovanou výměnu informací mezi vydávajícími a vykonávajícími státy.

### Proč je třeba pět formulářů?

Pět formulářů bylo vytvořeno s cílem uspokojit různé potřeby týkající se informací, jež se objevují v průběhu postupu vymáhání. Ačkoli některé členské státy odborníky vyzvaly, aby zvážili snížení počtu formulářů sloučením některých aspektů různých formulářů, po přezkumu ze strany odborníků bylo rozhodnuto, že pět různých formulářů bude nadále zachováno. Argumentováno bylo tím, že pět formulářů se zaměřuje na různé aspekty postupu. Formuláře 1–3 mají být nejčastěji používanými. Každodenní práce příslušných orgánů bude usnadněna tím, že nebudou do jednoho formuláře zahrnuty všechny související informace, zejména ty, které se týkají postupu platby. Vzhledem k tomu, že používání formulářů není povinné, členské státy je mohou využít libovolně a podle potřeby.

---

<sup>2</sup> Dokument 14898/16 JAI 1007 COPEN 361 EJA 83.

<sup>3</sup> Dokument 9610/17 JAI 540 COPEN 177 EJA 39.

V zájmu dalšího usnadnění každodenní práce osob, které jsou vyřizováním případů pověřeny, jakož i v zájmu snadnějšího používání formulářů, bylo rozhodnuto, že formuláře budou k dispozici ve všech 23 úředních jazycích EU.

## **POPIS FORMULÁŘŮ**

### **Formulář č. 1**

Podle článků 11, 12 a 15 rámcového rozhodnutí musí příslušný orgán vydávajícího státu poskytnout určité informace příslušnému orgánu ve vykonávajícím státě. Aby se tato komunikace usnadnila, navrhuje odborná skupina používat formulář č. 1. Dvěma hlavními body jsou dobrovolné úhrady (část d) a úplné nebo částečné ukončení výkonu (část e).

### **Formulář č. 2 (úplné uznání) a formulář č. 3 (úplný výkon)**

Formuláře č. 2 a č. 3 se vztahují na dvě nejvíce používané zprávy podle rámcového rozhodnutí, a sice úplné uznání a úplný výkon. Také z tohoto důvodu jsou tyto dva formuláře uvedeny před ostatními dvěma formuláři (formulářem č. 4 a č. 5), jež se vztahují na všechny další možné situace.

#### **Formulář č. 2 (úplné uznání)**

Formuláře č. 2 a č. 4 se týkají informací, které má poskytnout vykonávající stát vydávajícímu státu a které se týkají rozhodnutí o uznání a výkonu rozhodnutí. Z praktických zkušeností vyplývá, že ve většině případů jsou rozhodnutí plně uznána (například v Nizozemsku, přibližně 97 % případů bylo plně uznáno). Proto byl vytvořen samostatný a hlavně krátký formulář. V takovém případě stačí, aby si příslušný/ústřední orgán ve vykonávajícím státě vybral jeden formulář, zaškrtnul jedno políčko, uvedl příslušnou částku a formulář zaslal vydávajícímu státu. To je snadno proveditelné a zodpovědná osoba nemusí řešit všechny ostatní možné výsledky postupu. Navíc příslušný orgán vydávajícího státu může ihned zjistit, jakou zprávu obdržel, a to i tehdy, je-li podána v jazyce vykonávajícího státu.

#### **Formulář č. 3 (úplný výkon)**

Formuláře č. 3 a č. 5 se týkají informací, které musí vykonávající stát poskytnout vydávajícímu státu ohledně (výsledku) postupu vymáhání. Z nabytých zkušeností vyplývá, že po uznání dojde ve většině případů k úhradě v plné výši. Aby se tudíž zohlednil tento velký počet případů, byl vypracován samostatný a zkrácený formulář. Stejně jako v případě úplného uznání stačí, aby si příslušný orgán ve vykonávajícím státě vybral jeden formulář, zaškrtnul jedno políčko, uvedl příslušnou částku a formulář zaslal vydávajícímu státu.

### **Formulář č. 4 (částečné uznání a úplné odmítnutí uznání) a formulář č. 5 (výsledek výkonu rozhodnutí)**

Vzhledem k tomu, že se formuláře č. 2 a č. 3 vztahují na úplné uznání a úplnou úhradu, je zapotřebí pokrýt všechny ostatní možné výsledky. Proto odborná skupina vypracovala dva další formuláře, přičemž jasně rozlišila fázi uznání (formulář č. 4) od procesu výkonu (formulář č. 5).

#### **Formulář č. 4**

Formulář souvisí s fází uznání a vztahuje se na všechny ostatní výsledky kromě úplného uznání.

Nejdůležitější informací je ta, která byla poskytnuta jako první (část d.1 a d.2). Jaký byl výsledek postupu uznávání: úplné odmítnutí uznání nebo částečné uznání? A v případě částečného uznání: pro jakou částku bylo rozhodnutí uznáno?

Další otázkou je, proč rozhodnutí nebylo plně uznáno. Proto formulář č. 4 vyjmenovává různé důvody pro úplné nebo částečné odmítnutí uznání:

- v první části formuláře č. 4 jsou uvedeny důvody pro odmítnutí zmíněné v článku 7 a čl. 20 odst. 3 rámcového rozhodnutí (část d.3),
- ostatní důvody pro odmítnutí kromě důvodů uvedených v článku 7 a čl. 20 odst. 3 rámcového rozhodnutí, jako je úmrtí dotyčné osoby, jsou zmíněny v části d.4. Pokud se použije jeden z těchto důvodů, formálně neexistuje žádný důvod (bydliště nebo příjem ve vykonávajícím státě) postoupit daný případ vykonávajícímu státu (čl. 4 odst. 1 rámcového rozhodnutí).

Kromě informace, že rozhodnutí je uznáno jen částečně, se může jednat o další informace o peněžitých trestech a pokutách, které byly uznány. Takové informace mohou být poskytnuty, pokud jsou již k dispozici v době vydání rozhodnutí (část e):

- některé vykonávající státy rozhodují o uznání cizího rozhodnutí a povolení úhrady ve formě splátek v rámci jednoho aktu. Informace, že úhrada ve formě splátek byla povolena, může být velmi cenná pro ty vydávající státy, v nichž má povolení úhrady ve formě splátek dopad na promlčecí lhůtu. Za tímto účelem byla vytvořena část e.1,
- v částech e.2 a e.3 jsou zohledněny další aspekty, a sice proč je částka, která má být vymáhána, nižší než celková částka peněžitého trestu nebo pokuty uvedená v osvědčení.

### **Formulář č. 5 (výsledek výkonu rozhodnutí)**

Vzhledem k tomu, že pro případy úplného uznání, úplného výkonu, úplného odmítnutí uznání / částečného odmítnutí uznání existují speciální formuláře, je zapotřebí jeden formulář, který by se vztahoval na všechny ostatní možné výsledky výkonu – a tím je formulář č. 5.

V některých vykonávajících státech není povolení úhrady ve formě splátek stanoveno ve stejném rozhodnutí, jako je to, v němž je stanoveno uznání, nýbrž je řešeno v pozdější fázi procesu výkonu. Informace, že úhrada ve formě splátek byla povolena, může být velmi cenná pro ty vydávající státy, v nichž má povolení úhrady ve formě splátek dopad na promlčecí lhůtu. Tato informace je proto do formuláře č. 5 také zahrnuta, avšak v jiné části (část d).

Po ukončení výkonu se první poskytnuté informace týkají data ukončení výkonu a výsledku výkonu. Tyto informace jsou obsaženy v části e.1. a e.2.

Pokud byla částka po uznání rozhodnutí odečtena, lze tuto informaci poskytnout v části e.3.

V části e.4 jsou uvedeny důvody pro ukončení výkonu (kromě úplného výkonu). Část e.4 se týká důvodů pro ukončení uvedených v čl. 12 odst. 2, čl. 11 odst. 1 a čl. 9 odst. 1 rámcového rozhodnutí. Vzhledem k tomu, že čl. 9 odst. 1 rámcového rozhodnutí uvádí důvody pro ukončení výkonu na základě práva vykonávajícího státu, obsahuje tato část formuláře vedle nejčastějších důvodů ukončení rovněž možnost uvést „jiné důvody“.